



COMINT. TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN,
LENGUAS EXTRANJERAS Y COMUNICACIÓN

I SEMINARIO ESPECIALIZADO

En tierra común

Traducción e Interpretación al servicio de la sociedad



TRADUCCIÓN
INTERPRETACIÓN
ACCESIBILIDAD
INCLUSIÓN
DIVERSIDAD
DERECHOS

La traducción
y la interpretación
construyen
sociedad



23 y 24
de noviembre de 2026



ONLINE
Seminario virtual
(Universidad de Córdoba)



Dirigido a estudiantes
de Grado, Máster
y Doctorado



30 horas
(12 presenciales /
18 de trabajo autónomo)

PROGRAMA

LUNES 23 DE NOVIEMBRE DE 2026

SESIÓN I. LITERATURA, MIGRACIONES Y GÉNERO

Hora	Ponente	Título
09:00 – 09:15	Soledad Díaz Alarcón (UCO)	Inauguración y presentación del seminario
09:15 – 09:45	Pino Valero Cuadra (UA)	La traducción al español de literatura migrante en lengua alemana: una panorámica
09:45 – 10:15	Pilar Castillo Bernal (UCO)	La literatura turcoalemana como testimonio y crítica del proceso de integración de migrantes en la sociedad europea
10:15 – 10:45	Soledad Díaz Alarcón (UCO)	El cuerpo femenino en exilio como lugar de agresión en L'Interdite de Malika Mokeddem: escritura y traducción
10:45 – 11:00	Descanso	
11:00 – 11:30	M.ª Carmen Arnedo Villaescusa (UCO)	Literatura francófona y traducción para la inclusión: El mito de Europa en "Le ventre de l'Atlantique" de Fatou Diome
11:30 – 12:00	Beatriz Martínez Ojeda (UCO)	Inteligencia artificial y traducción de poesía de compromiso social: el caso del poema slam "On oublie pas le 3919" de Charlotte Dhenaux
12:00 – 12:30	Martha Elizabeth Gaustad (UCO)	Derechos, justicia y acción: traducción de la violencia de género en la era tecnológica

SESIÓN II. INTERPRETACIÓN Y MEDIACIÓN SOCIAL

Hora	Ponente	Título
16:00 – 16:30	Rafael Porlán Moreno (UCO)	Interpretación social en el contexto internacional: el trabajo para ONG de desarrollo humano
16:30 – 17:00	Carmen Expósito Castro (UCO)	Migración e Interpretación judicial: registro profesional de intérpretes y (no)cumplimiento de la Directiva 2010/64/UE
17:00 – 17:30	M.ª Elena Gómez Parra (UCO)	Evaluación de la competencia comunicativa intercultural en contextos bilingües: evidencias y datos del proyecto FoBE

MARTES 24 DE NOVIEMBRE DE 2026

SESIÓN III. ACCESIBILIDAD, INCLUSIÓN Y FORMACIÓN

Hora	Ponente	Título
09:30 – 10:00	Noa Talaván Zanón M.ª Pilar Rodríguez Arancón (UNED)	Traducir para comprender, mediar para convivir: INTERLAV y la traducción audiovisual didáctica al servicio de la competencia intercultural
10:00 – 10:30	M.ª del Mar Ogea Pozo (UCO)	La traducción y la accesibilidad de documentales al servicio de la sociedad contemporánea
10:30 – 11:00	Elia Ramírez Barroso (UCO)	Desarrollo de destrezas y concienciación sobre accesibilidad e igualdad en el aula a través de la traducción audiovisual
11:00 – 11:15	Descanso	
11:15 – 11:45	M.ª Luisa Rodríguez Muñoz (UCO)	La aplicación de la TAD para el desarrollo de la conciencia de género en la formación de profesionales de la traducción e interpretación jurídica y juristas
11:45 – 12:15	Valeria Hernández García (UCO)	Los formularios de extranjería del Gobierno de España: traducción intralingüística en lenguaje claro para la inclusión social
12:15 – 12:30	Clausura y cierre del seminario	

INSCRIPCIÓN



Cuestionario de inscripción

[INSCRIPCIÓN GRATUITA >](#)

<https://forms.gle/sakHeCrhgzVxqbNUA>

Fecha límite: 22 de noviembre de 2026



SEMINARIO EN LÍNEA

[ACCEDER AL SEMINARIO \(WEBEX\) >](#)

<https://ucordoba.webex.com/meet/lr2dials>



SECRETARÍA

Valeria Hernández García
l32hegav@uco.es

Elia Ramírez Barroso
l72rabae@uco.es

Organiza



COMINT

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN,
LENGUAS EXTRANJERAS Y COMUNICACIÓN



Programa de Doctorado Interuniversitario
LENGUAS Y CULTURAS



UNIVERSIDAD
DE CÓRDOBA